20

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Zmluva
o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia
Špitálska 22, 812 74 Bratislava
zastúpený
mjr. Ing. Gustávom TARCSIM,
riaditeľom
Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia
(ďalej len „VÚSZ")
bankové spojenie : Štátna pokladnica,
číslo účtu : 7000169588/8180 **IČO** 802 603

a

Vojenská zotavovňa a hotel SMREKOVICA, a. s.
(ďalej len " VZ a hotel Smrekovica"),
034 01 Ružomberok,
zastúpená Ing. Igorom POTOCKÝM,
predsedom predstavenstva VZ a hotela Smrekovica
bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
číslo účtu: 333527812/0900, **IČO** 36691712

u z a t v á r a j ú

podľa § 269 ods.2 a nasl. Obchodného zákonníka túto zmluvu:

I.
P R E D M E T Z M L U V Y

Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničnej výmennej rekreácie vo VZ a hoteli Smrekovica podľa **§ 69 zákona č. 328/2002 Z. z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov** a **Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí**.

II.
Z A B E Z P E Č E N I E
Z A H R A N I Č N E J V Ý M E N N E J R E K R E Á C I E

1. VÚSZ a VZ a hotel Smrekovica (ďalej len „zmluvné strany") sa dohodli, že VZ a hotel Smrekovica zabezpečí zahraničnú výmennú rekreáciu (ďalej len "ZVR") v nasledovných termínoch:

- ZVR – Maďarsko v termíne od **02. 02. 2007** do **09. 02. 2007** (8 lôžkodní),
- ZVR - Rakúsko I. v termíne od **14. 03. 2007** do **20. 03. 2007** (7 lôžkodní),
- ZVR – Česko v termíne od **02. 07. 2007** do **11. 07. 2007** (10 lôžkodní),
- ZVR – Rakúsko II. v termíne od **13. 08. 2007** do **19. 08. 2007** (7 lôžkodní),
- ZVR – Rakúsko III. v termíne od **23. 08. 2007** do **29. 08. 2007** (7 lôžkodní).

Stanovenie počtu lôžkodní k predmetnej ZVR sa viaže k poskytovaniu stravy – plnej penzie pre účastníkov ZVR (čl. VI, bod 3). Počet lôžkodní je určujúci pri výpočte sumy za ubytovacie a stravovacie služby a nadštandardné služby, a teda i pri výpočte výšky preddavku na predmetnú ZVR.

2. Počet účastníkov ZVR je uvedený v **prílohe č.1. „ZVR - ubytovacie a stravovacie služby"a prílohe č. 2. „ZVR - nadštandardné služby"** tejto zmluvy. VÚSZ poskytne zoznam účastníkov ZVR VZ a hotelu Smrekovica bezodkladne po jeho obdržaní od vysielajúcej strany.

III.
CENA

1. Cena pre jednotlivé rekreačné pobyty má záväzný charakter.

2. Celková cena za poskytnutý rekreačný pobyt, vrátane služieb rekreačného pobytu a nadštandardných služieb je vykalkulovaná VZ a hotelom Smrekovica prepočtom Vojenského úradu sociálneho zabezpečenia Bratislava (ďalej len „VÚSZ") pri potvrdenej kapacite a kategorizácii osôb.

3. Uvedené ceny sú s DPH.

4. Cenu počas platnosti tejto zmluvy je možné zmeniť iba písomným dodatkom k tejto zmluve a to iba vtedy, ak dôjde k zmene cien vstupných nákladov, ktoré tvoria súčasť kalkulácie ceny 1 LD v miere viac ako o 5%.

5. V cene 1 lôžkodňa sú zahrnuté:
   - ubytovacie služby,
   - stravovacie služby vo forme plnej penzie,
   - upratovacie služby v rámci rekreačného pobytu,

6. V cene 1 lôžkodňa nadštandardu sú zahrnuté:

- stravovanie - pre českých, rakúskych a maďarských účastníkov ZVR je stravovanie zabezpečené ako pre účastníkov rekreačných pobytov OS SR vrátane nápojov k hlavným jedlám,
- transfery v rámci výletov pre českých účastníkov ZVR,
- kultúrny program,
- ostatné poplatky a náklady (pamiatkové predmety, miestny poplatok pre maďarských, rakúskych a českých účastníkov ZVR),
- služby poskytované VZ a hotelom Smrekovica (netýka sa českých účastníkov ZVR).

IV.
SPÔSOB PLNENIA

1. Účastníci ZVR budú ubytovaní v hlavnej budove A v areáli VZ a hotela Smrekovica.
   VZ a hotel Smrekovica poskytuje tieto služby:

- rekreačno – rehabilitačné centrum,

- *posilňovňa, sauna,*
- *tenisový kurt , ihriská – volejbalové, nohejbalové,*
- *stolný tenis, biliard,*
- *internetová čitáreň, knižnica,*

2. *Izby sú 2, 3 – lôžkové. Každá izba má vlastné sociálne príslušenstvo, TV so SAT, rádio, chladničku, telefón.*

3. *VZ a hotel Smrekovica sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie účastníkov ZVR v jedálni VZ a hotela vo forme plnej penzie, pričom služby stravovania začínajú vždy v prvý deň rekreačného pobytu, a to nasledovne:*

- *ZVR – Maďarsko začína obedom a končí raňajkami (t. j. 8 dní plná penzia),*
- *ZVR – Rakúsko (I., II., III.) začína večerou a končí obedom (t. j. 7 dní plná penzia),*
- *ZVR – Česko začína večerou a končí obedom (t. j. 10 dní plná penzia).*

V.
PLATOBNÉ PODMIENKY

1. *Zmluvné strany sa dohodli, že VÚSZ uhradí z osobitného účtu MO SR VZ a hotelu Smrekovica náklady na zahraničnú výmennú rekreáciu na základe zálohových faktúr doručených na adresu VÚSZ takto (**príloha č. 3. „ZVR - preddavky**" tejto zmluvy):*

   a) *preddavok **201 500,-Sk** (slovom dvestojedentisícpäťsto slovenských korún) do 25. 06. 2007 za ZVR – Česko,*

   b) *preddavok **17 500,- Sk** (slovom sedemnásťtisícpäťsto slovenských korún) do 06. 08. 2007 za ZVR – Rakúsko II.,*

   c) *preddavok **17 500,- Sk** (slovom sedemnásťtisícpäťsto slovenských korún) do 15. 08. 2007 za ZVR – Rakúsko III.*

2. *Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ZVR – Maďarsko a ZVR – Rakúsko I. VÚSZ neuhradí VZ a hotelu Smrekovica preddavky. Úhrady za predmetné aktivity budú realizované z osobitného účtu MO SR až po ich ukončení na základe zaslaných a vzájomne odsúhlasených vyúčtovaní.*

3. *Vyúčtovanie (daňový doklad a súhrnnú rekapituláciu) každej výmennej aktivity jednotlivo zašle VZ a hotel Smrekovica na adresu VÚSZ do pätnástich pracovných dní jej po skončení.*

4. *K faktúre je VZ a hotel Smrekovica povinná priložiť všetky doklady, ktoré tvoria sumu uvedenú na faktúre, t. j. VZ a hotel Smrekovica zašle všetky účtovné doklady, ktorými deklaruje všetky poskytnuté služby v rámci nadštandardných služieb pre účastníkov ZVR v rámci rekreačného pobytu vo VZ a hoteli Smrekovica.*

5. *Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v súlade so zákonom SR č. 222/2004 Z. z. o DPH v znení neskorších predpisov.*

6. *Obe zmluvné strany na základe vzájomne odsúhlaseného vyúčtovania sú povinné bezodkladne vykonať finančné vyrovnanie.*

7. *Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa s plnou penziou, nápojmi a ubytovaním pre:*
- *ZVR – Maďarsko činí **980,- Sk** (slovom deväťstoosemdesiat slovenských korún),*
- *ZVR – Rakúsko (I., II., III.) činí **980,- Sk** (slovom deväťstoosemdesiat slovenských korún),*
- *ZVR – Česko činí **980,- Sk** (slovom deväťstoosemdesiat slovenských korún).*
  */viď **príloha č. 1.** tejto zmluvy/.*

8. *Zmluvné strany sa dohodli, že cena jedného lôžkodňa nadštandardu pre:*
- *ZVR – Maďarsko činí **230,- Sk** (slovom dvestotridsať slovenských korún),*
- *ZVR – Rakúsko (I., II., III.) činí **270,- Sk** (slovom dvestosedemdesiat slovenských korún),*
- *ZVR – Česko činí **320,- Sk** (slovom tristodvadsať slovenských korún).*
  */viď **príloha č. 2.** tejto zmluvy/.*

9. *Ak počas plnenia záväzkov zmluvných strán nastanú zmeny, tieto sa po vzájomnej dohode zmluvných strán stanú predmetom písomného dodatku k tejto zmluve.*

10. *VÚSZ si vyhradzuje právo zmeniť, resp. zrušiť termíny rekreačných pobytov zahraničných partnerov v termínoch určených v čl. II. tejto zmluvy, najneskôr však 20 dní pred nástupom na plánovaný rekreačný pobyt.*

VI.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. *Táto zmluva je vypracovaná v štyroch vyhotoveniach, pričom všetky majú rovnakú platnosť. Každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.*

2. *Túto zmluvu možno meniť kedykoľvek počas jej platnosti na základe dohody zmluvných strán formou písomného dodatku.*

3. *Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:*

- *príloha č. 1 - ZVR - ubytovacie služby, stravovacie služby,*
- *príloha č. 2 – ZVR - nadštandardné služby,*
- *príloha č. 3 – ZVR - preddavky.*

4. *Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom 01. 02. 2007.*

5. *Táto zmluva sa uzatvára na čas určitý, a to do 31. 12. 2007.*

V Bratislave 01. 02. 2007

Za
Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
Vojenskú zotavovňu a hotel
Smrekovica, a. s.

Ing. Igor POTOCKÝ
predseda predstavenstva

Ján ZUBAJ
člen predstavenstva

VOJENSKÁ ZOTAVOVŇA A HOTEL
SMREKOVICA, a.s.
Smrekovica 44/6
03403 Ružomberok

Príloha č. 1. ZVR – ubytovacie a stravovacie služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet dní	Cena 1 LD	ÚP	Príspevok	Spolu
Maďarsko	02.02. – 09. 02. 2007	30	8	980	-	-	-
Rakúsko I.	14.03. – 20. 03. 2007	2	7	980	-	-	-
Česko	02.07. – 11.07. 2007	31	10	980	151 900	151 900	303 800
Rakúsko II.	13.08. – 19.08. 2007	4	7	980	13 720	13 720	27 440
Rakúsko III.	23.08. – 29.08. 2007	4	7	980	13 720	13 720	27 440

Príloha č. 2. ZVR – nadštandardné služby

Aktivita	Termín	Počet osôb	Počet dní	Cena 1 LD	ÚP	Príspevok	Spolu
Maďarsko	02.02. – 09. 02. 2007	30	8	230	-	-	-
Rakúsko I.	14.03. – 20. 03. 2007	2	7	270	-	-	-
Česko	02.07. – 11.07. 2007	31	10	320	49 600	49 600	99 200
Rakúsko II.	13.08. – 19.08. 2007	4	7	270	3 780	3 780	7 560
Rakúsko III.	23.08. – 29.08. 2007	4	7	270	3 7810	3 780	7 560

Príloha č. 3. ZVR – preddavky

Aktivita	Termín	Preddavok
Česko	02.07. – 11.07. 2007	201 500
Rakúsko II.	13.08. – 19.08. 2007	17 500
Rakúsko III.	23.08. – 29.08. 2007	17 500

Za
Vojenský úrad
sociálneho zabezpečenia

mjr. Ing. Gustáv TARCSI
riaditeľ

Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia * Bratislava *

Za
Vojenskú zotavovňu a hotel
Smrekovica, a. s.

Ing. Igor POTOCKÝ
predseda predstavenstva

Ján ZUBAJ
člen predstavenstva

VOJENSKÁ ZOTAVOVŇA A HOTEL

Podľa § 9 zákona č.502/2001 Z.z. o finančnej kontrole bola vykonaná predbežná kontrola k Zmluve o zabezpečení zahraničnej výmennej rekreácie podľa §69 zákona č.328/2002 Z.z. o sociálnom zabezpečení policajtov a vojakov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Smerníc Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. 16/2003 o poskytovaní rekreačnej starostlivosti v zahraničí vo Vojenskej zotavovni a hoteli Smrekovica, a. s. zo dňa 01. 02. 2007. Náklady na rekreačnú starostlivosť sú zabezpečené v rozpočte osobitného účtu MO SR na rok 2007.

V Bratislave dňa 01. 02. 2007

Ing. Monika VALENTOVIČOVÁ

Zdigitalizovaná zmluva súhlasí s podpísaným originálom.

23.08.2010 Bc. Zuzana Čeri .....